

## Art. 29.

Niniejsza Konwencja, zredagowana w języku francuskim, będzie ratyfikowana i dokumenty ratyfikacyjne będą wymienione w Bukareszcie w czasie możliwie najkrótszym.

Konwencja wchodzi w życie w 30 dni po wymianie dokumentów ratyfikacyjnych.

Po wypowiedzeniu Konwencji przez jedno z Państw umawiających się obowiązuje ona jeszcze przez rok od dnia wypowiedzenia.

Na dowód czego wymienieni pełnomocnicy podpisali niniejszą Konwencję i opatrzyli ją swymi pieczęciami.

Sporządzono w Warszawie w dwóch egzemplarzach 20 grudnia 1922 r.

*Chodźko*  
*Dr. J. Cantacuzène*

Zaznajomiwszy się z powyższą Konwencją, uznaliśmy ją i uznajemy za słuszną, zarówno w całości, jak i każde z zawartych w niej postanowień, oświadczamy, że jest przyjętą, ratyfikowaną i zatwierdzoną i przyrzekamy, że będzie ściśle stosowaną.

Na dowód czego, wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

W Warszawie, dnia 16 maja 1923 roku.

*S. Wojciechowski*

Przez Prezydenta Rzplitej Polskiej  
Prezes Rady Ministrów:  
*W. Sikorski*

Minister Spraw Zagranicznych:  
*Al. Skrzyński*

L. S.

## Art. 29.

La présente Convention rédigée en langue française, sera ratifiée et les instruments de ratification seront échangés à Bucarest aussitôt que faire se pourra.

La Convention entrera en vigueur 30 jours après l'échange des instrument de ratification.

En cas de dénonciation de cette Convention de la part d'un des États contractants, elle restera toutefois en vigueur pendant un an à partir du jour de la dénonciation.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Varsovie, en double expédition, le 20 Décembre 1922.

*Chodźko*  
*Dr. J. Cantacuzène*

Après avoir vu et examiné la dite Convention, Nous l'avons approuvée et approuvons en toutes et chacune des dispositions, qui y sont contenues, déclarons, qu'elle est acceptée, ratifiée et confirmée et promettons, qu'elle sera inviolablement observée.

En Foi de Quoi, Nous avons donné les présentes, revêtues du Sceau de la République Polonaise.

A Varsovie, le 16 Mai 1923.

*S. Wojciechowski*

Par le Président de la République  
Le Président du Conseil des Ministres:  
*W. Sikorski*

Le Ministre des Affaires Etrangères:  
*Al. Skrzyński*

L. S.

## 637.

## Oświadczenie Rządowe

z dnia 27 lipca 1923 r.

w przedmiocie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych polsko-rumuńskiej Konwencji Sanitarnej, podpisanej w Warszawie dn. 20-go grudnia 1922 roku.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w dniu 11 lipca 1923 r., zgodnie z art. 29 polsko-rumuńskiej Konwencji Sanitarnej, podpisanej w Warszawie dn. 20 grudnia 1922 r. nastąpiła w Bukareszcie wymiana dokumentów ratyfikacyjnych wymienionej Konwencji, ratyfikowanej przez Prezydenta Rzplitej Polskiej w dn. 16 maja 1923 r. na mocy art. 49 ustęp 1 Konstytucji.

Minister Spraw Zagranicznych: *M. Seyda*

## 638.

## Rozporządzenie Rady Ministrów

z dnia 23 lipca 1923 roku

## o komisjach kwalifikacyjnych.

Na mocy art. 20 ustawy z dnia 17 lutego 1922 r. o państwowej służbie cywilnej (Dz. U. R. P. № 21, poz. 164) zarządza się co następuje:

§ 1. Zarządza się utworzenie komisji kwalifikacyjnych przy władzach naczelnych i władzach podlegających bezpośrednio władzom naczelnym.

§ 2. Komisje kwalifikacyjne są następujące:

- 1) Komisje kwalifikacyjne czynne przy władzach naczelnych, dla wszystkich urzędników należących do personelu władzy naczelnej od XII do VI stopnia służbowego włącznie.
- 2) Komisje kwalifikacyjne czynne przy władzach, podlegających bezpośrednio władzy naczelnej, dla wszystkich urzędników od XII do VI stopnia służbowego włącznie oraz dla wszystkich urzędników od XII do VI stopnia służbowego włącznie, pełniących służbę przy władzach lub urzędach jej podległych.